



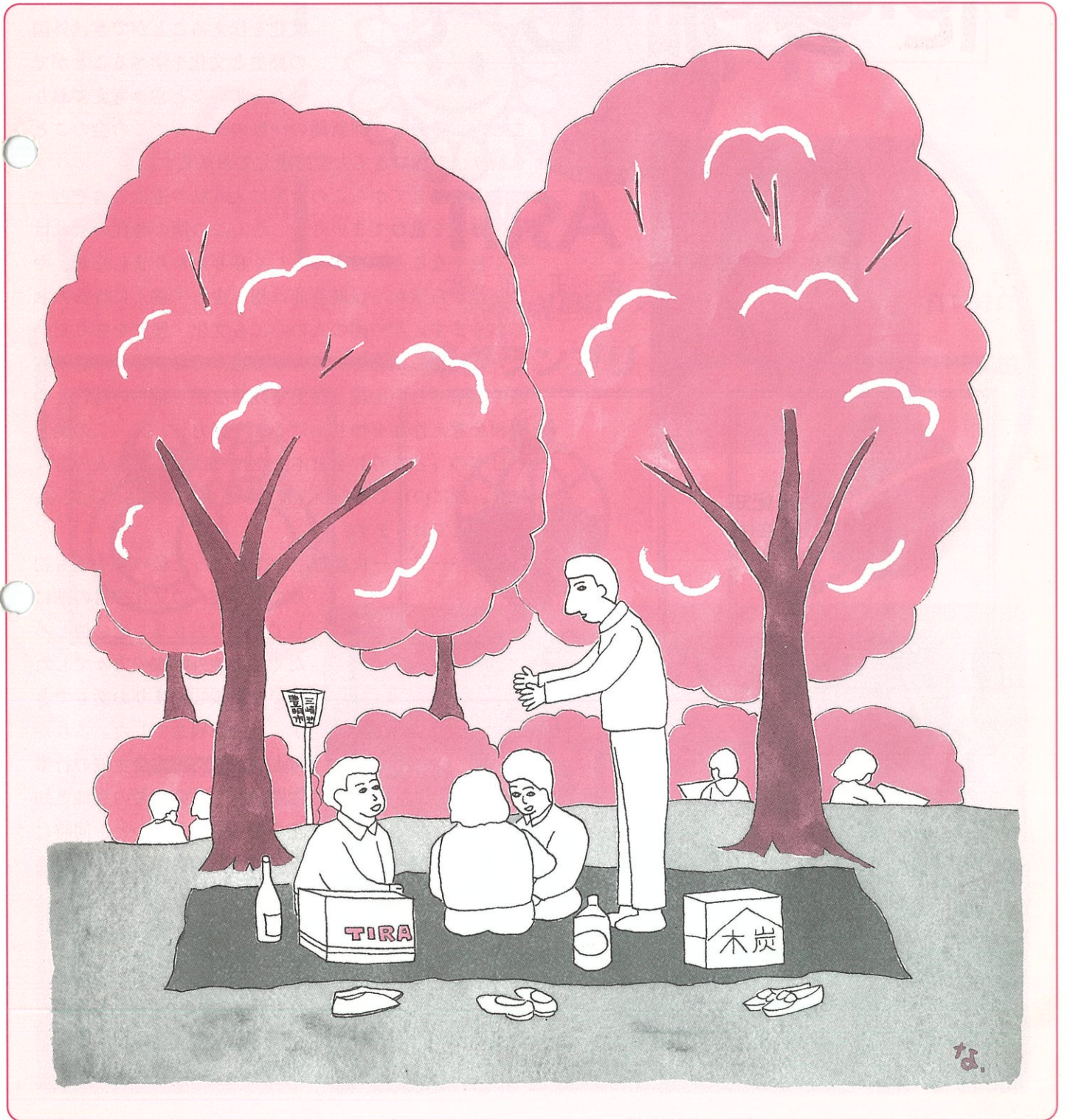
豊明市国際交流協会〈ティラ〉



Toyoake International Relations Association

豊明市国際交流協会 機関紙 Vol.4, 1 Apr. 1996
豊明市国際交流協会事務局(豊明市役所企画課内) TEL 0562-92-8318

第 4 号



国際交流 パーティー に参加して

平成7年12月9日に初めて国際交流協会主催のパーティーに参加させていただきました。このところ豊明市にも数多くの外国人が在住されるようになり、歴史も文化も違う土地でどのように暮らしておられるのかと、考えていました。

私は日本舞踊を通じて日本の文化を伝えることができ、外国の歴史と文化を学ぶことができたらいよいよと常々考えておりました。

そして今回新聞の一枚のチラシでこの会のことを知り、参加できて大変感謝しております。

成人を過ぎてからこの世界に入り私の道はこれぞと一心に修業を重ねてまいりました。この間の時代の流れは早く色々なことが目まぐるしく移りかわりましたが、やはり昔から伝わる伝統芸能は相も変わらず盛んに行なわれております。どの国の人の心にも文化・歴史を守りたいという気持ちは育まれていると思っております。日本舞踊の素晴らしい伝統と歴史を残しながら新しい時代との調和を考え作品を作り上げるよう努力し、又、この美しい日本の『きもの』を日本人だけではなく外国人の方々にも、身につけてもらい、舞台にも参加してもらえたら、とも考えております。

このパーティーに参加させてもらった私の弟子達も初

めてそれぞれの文化を目の前にして喜んでおりました。何しろたくさんの外国人の方々でしたので皆緊張しあまりお話もできず、それが残念でした。これからも、国際交流協会主催の行事に参加し、自分たちの意識と知識を高めていきたいと、同時に今後ともこの会の益々の御発展をお祈り申し上げます。



翔生美妃知
(阿野町在住)



International
Relations
Party
International
Relations
Party

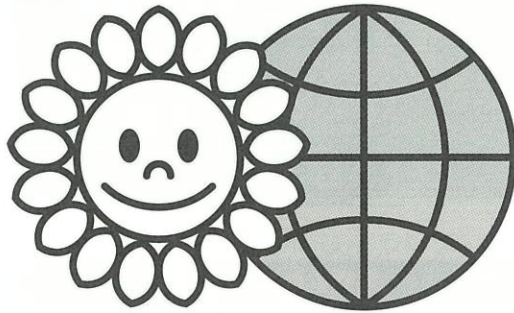
THE SYMBOL MARK COMPETITION

豊明市国際交流協会シンボルマーク

決

GRAND PRIX
グランプリ

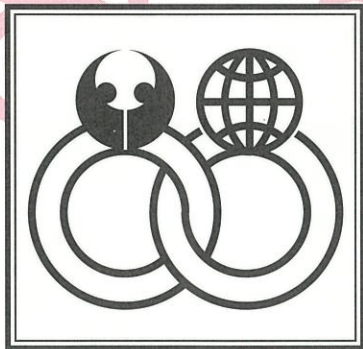
定



TIRA

木下正元
(栄町在住)

準グランプリ



伊藤 順昭
(栄町勤務)



間宮 好宏
(栄町在住)

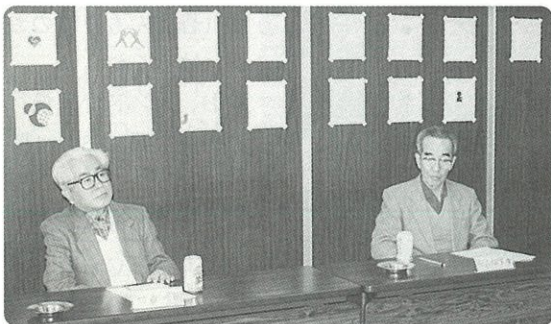


堀 光好
(二村台勤務)

多数のご応募ありがとうございました。

応募総数 136 点より 1 月 20 日、選考委員会において決定させていただきました。
グランプリに選ばれた作品は、今後協会の諸活動において使用させていただきます。

《 広 報 部 》



慎重に作品を
選考される
審査員の方々



◆語学教室より……………

英語教室に参加して

カナダへ行く機内でのことでした。

“Where will you go?”

『ゲッ、やばい!』そのとき私はせっかく外国の人に話しかけられてもらったのに何も話せず笑ってごまかし、しまいには寝たふりをしてしまいました。

私は学生のころから海外旅行をする機会が増えましたが、このカナダ旅行のように、いつもコミュニケーションのチャンスを自分か



ら逃がしてばかりいました。

日頃から国際交流になれ親しめたらという思いから、私は12月14日から始まった英語教室に参加することにしました。

講師の大岡メルセデスさんはとても明るく美人で、初回に出身国であるフィリピンについて英語で話してくれました。

私はこの教室で勉強して少しでも気軽に英語で会話できるようになり、海外旅行をより楽しめるようにしたいと思っています。

今度国際交流パーティーの際はみなさんで“Nice to meet you!”

(田村 洋子・大久伝町在住)

BREAK TIME

◆ご存じですか?……………

アメリカでは5月末に学年が終わるんだって!

5月の放課後日本の高校に留学に来ているマイクとクラスメイトのユミが「学年」について話をしている。

マイク：信じられないよ。

ユ ミ：信じられないってなにが?

マイク：学年が始まったばかりだなんて信じられない。

ユ ミ：どういう意味?

マイク：つまり、アメ

リカでは5月末に学年が終わるんだよ。

ユ ミ：ところが日本の学年は4月に始まるの。だけど、7月の終わりまでは長い休みはないのよ。

マイク：7月の終わりかい?ぼくらの夏休みは6月から8月の終わりまで。3か月近くあるんだ。

ユ ミ：わあ、すごい。



国際化時代を迎えて日本の学生が外国の学生と接する機会は増加している。その際、自他の学校のシチュエーションに備えておくことは非常に有益である。マイクとユミが話題にしている「学年」については

- 日本：4月に始まって翌3月に終わる。
- 米英：9月に始まって翌5～6月に終わる。9月に始まるまでの約3ヶ月は長期休暇（うらやましい!）。
- 豪：*4学期制で1月下旬に始まって12月初旬に終わる。
- 中国：9月に始まる。(義務教育制度はなし)
学年1つとってもこんなに違うんだ!

※1学期：1月下旬～3月下旬、2学期：4月中旬～6月下旬、3学期：7月中旬～9月前半、4学期：9月後半～12月初旬

◆外国ごぼれ話……………

災い転じて福来たる

インドは所得水準が大変低いのに、国土面積が広大なため国内移動にも航空機をよく使います。そんなインドに出張した時のhappening。

ニューデリーからボンベイに向かう途中、給油の為ウダイプールに寄港しました。そこでの点検でフラップが作動しないことが判明。その修理に4時間半、その間うだるような暑さの中でグッタリ。修理が終わって“さあ”と言う時になったらパイロットが誰もいない。ウダイプール迄のパイロットはここで交代予定の為帰宅。ここから先のパイロットは修理も長時間掛かるものと勝手に判断して帰宅してしまっただけ。

こういうインドでもこのようなhappeningの時には急遽ホテルの面倒をみてくれました。そのとき提供してもらったホテルが湖上の宮殿ホテルだったので。とにかくロマンチックで恋人達の愛の巣のようなホテルで思いがけずリッチな一夜を過ごす事ができました(料金は言わないことにしましょう)。偉い人のお墓が主だった観光地であるイン



ドでこんなラッキーに恵まれたのは日頃の心掛けが良いからなのでしょう(皆さんも日頃のおこないは良くね)。

なお、インドでは飛行機の出発時間が3～4時間遅れる事は珍しくはないという事を付け加えておきます。

(白井 昭・二村台在住)

WORLD QUIZ

ワ - ! ど WORD うする? QUIZ



Q1 “あなた”のことをマレーシア語では何と
いうのでしょうか?

- ① テメエ ② アンダ ③ キザマ

Q2 “お菓子”のことをマレーシア語では何と
いうのでしょうか?

- ① タベロ ② クエ ③ メセ

Q3 “ごはん”のことをマレーシア語では何と
いうのでしょうか?

- ① ナシ ② ミカン ③ リンゴ

Q4 “魚”のことをマレーシア語では何とい
うのでしょうか?

- ① アカン ② イカン ③ スカン

Q5 “とうがらし”のことを*スワヒリ語では
何といるのでしょうか?

- ① カラカラ ② チリチリ ③ ピリピリ

Q6 “こんにちは”の挨拶をスワヒリ語では何
といるのでしょうか?

- ① ビッグ ② ワイド ③ ジャンボ

Q7 “わたし”のことをスワヒリ語では何とい
うのでしょうか?

- ① ミミ ② ハナ ③ クチ

Q8 “地図”のことをロシア語では何とい
うのでしょうか?

- ① トランプ ② カルタ ③ ハナフダ

Q9 “足”のことをロシア語では何とい
うのでしょうか?

- ① ナガー ② ホソー ③ スラー

Q10 “わたし”のことをロシア語では何とい
うのでしょうか?

- ① オー ② ヤー ③ コー

※スワヒリ語とは、タンザニア、ケニアを中心とした東アフリカで使用されている言葉です。(答は8頁)

VOLUNTEER MEETING



フィリピン料理に沸いた ボランティア研修会

会場には多くの方々、十人ほどのフィリピン女性、役員、世話係の方々が集合し、挨拶、現地人によるフィリピン紹介が始まりました。その後は、食べ切れないほどの手作りのフィリピン料理。TV、雑誌で知っていた『ごちそう』の豚の頭、孵化寸前のアヒルのゆで卵、現地のジュース、ビールなど、計画して下さった方々の下準備はさぞかしと思われる手の込んだ料理で会場は沸き立っていました。



私が今までに知りえたフィリピン人の人達の多くは日本人と結婚した女性達です。彼女らは純真で明るく、人を大切に人達ばかりでした。



来日後の彼女達の基本は生活日本語を覚えることからスタートしますが彼女達に何らか

のお役に立てればと思いつつ、その日の会場を後にしました。

彼女達の小さな子供さん方の成長と共に、多くの豊明市民との交流が暖かな視点で発展していくことを祈ります。

(外山 説子・二村台在住)

MANNERS


 MINI
 テーブルマナー
 

- パーティの途中で、ハナをかみたくなったら、席をはなれましょう。
- また、歯に食べ物がひっかかっても、トイレ等で処置するのがエチケット。

- ホストが食べ始めたら、あるいは“お先にどうぞ”と言ったら食べ始めましょう。
- 大きなパーティでは、自分のテーブルに給仕されたら食べ始めましょう。
- デイナーナプキンは、半開きにしてひざに置きましょう。



- 相手のペースに合わせて食べましょう。
- 食卓塩、胡しょう等遠い所にあるものは、必ずその近くの人に頼みましょう。
- 食べ物をかむ音、飲む音、スプーンでかきまぜる音は禁物。

HOME STAY

韓国の先生をお迎えして



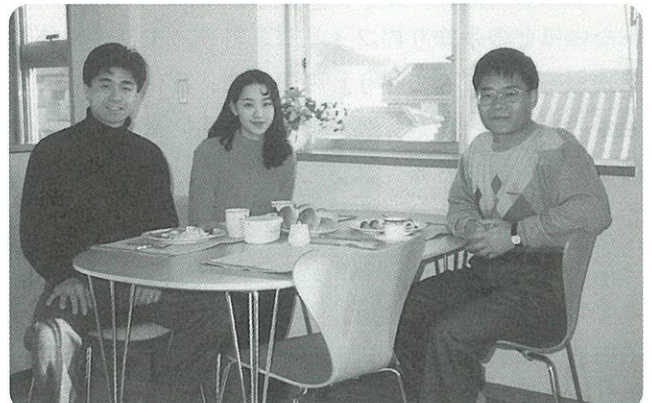
川村 奈知
(新栄町在住)

1月12日～13日、韓国中央女子高校の金鐘福さんをお迎えし、我が家は本当に楽しく盛り上がりました。金さんが高校の英語の先生でいらっしやったこともあり何とか話もでき、お互いの国や習慣など、様々な事を知ることができました。

何よりうれしかったのは、金さんがとても明るくてユーモアがあり、人間的にも魅力的な人だったことです。今まで、私達にとって韓国は「近くて遠い国」だったのですが、今回金さんの話がとても身近に感じられ、今後隣人として、もっと理解し、深くかかわっていきたいと思いました。「お互いに、もっとわかりあえる、きっと良い友達になれる」そんな気がした2日間でした。

とてもうれしかったのは、金さんが別れ際に感謝の気持ちを込めて書かれたハガキを私達にくださり、

本当に名残り惜しそうな表情を見せてくれたことです。小さな国際交流ですが、「受入れをしてよかった」と心から思いました。今も、先日彼が送ってくださった御家族の写真と御手紙を読み返し、つい口元が笑ってしまう私です。さア、早く御手紙の返事を書かなくては…。



向かって右側が金鐘福さん

EXPERIENCE JAPAN

ホームステイなどで受け入れた外国の方に『何か体験させてあげたい』又、外国の方で『せっかく日本で暮らしているんだから仕事ばかりじゃなく日本の文化を体験したい』そんなことを思ったことはありませんか？そんな時のために、『体験さ

日本の文化を体験しよう

せてあげる、体験できる』所をご紹介します。少しでも日本文化(?)にふれてもらうため、たくさんの方々のご協力をいただきました。やってみたいと思うものがありましたら、直接国際交流協会名で連絡をして、申し込んでください。

日本文化体験機会提供者

氏名	住所	電話番号	種類
伊藤 幸雄	豊明市新田町森西37	(0562) 92-6943	園芸
早川 正幸	// 沓掛町中川161	(//) 92-0570	園芸(菊)
近藤 兼正	// 沓掛町掛下114	(//) 92-2758	園芸(菊)
伊藤起世子	// 新田町広長12-3	(//) 92-4667	茶道・華道
久野弥須子	// 栄町南館3-1319	(//) 97-4312	茶道・華道
山口きよ子	// 新田町吉池14-5	(//) 92-2861	茶道・華道
山田三智子	// 二村台4-18-10	(//) 92-3786	茶道・華道
鈴木 瑞祥	// 二村台4丁目5-3	(//) 93-0310	華道
翔生美妃知	// 阿野町滑12-5-201	(//) 97-5808	日舞
西浦小夜子	// 新栄町3丁目151	(//) 97-0683	日舞
近藤 静枝	// 前後町鎌ヶ名1875	(//) 97-0367	民舞
岡本あや子	// 栄町上姥子6-154	(//) 98-0227	琴
小池富貴子	// 栄町上姥子3-144	(//) 97-0392	琴
若山 綾子	// 新栄町6丁目22	(//) 97-3486	大正琴
尾関 和	// 沓掛町五反田15-13	(//) 93-5553	和太鼓
野村 鐘平	// 栄町村前93-1	(//) 97-3530	和太鼓
加藤 民子	// 沓掛町森前61	(//) 92-5334	民謡
服部 利孝	// 沓掛町荒畑26-120	(//) 92-2663	詩吟
長谷川愛子	// 新田町錦6-6	(//) 92-6763	コウラ
坂田 憲治	// 前後町鎌ヶ須1812-1	(//) 92-3121	剣道
間瀬 滝子	// 西川町島原6-4	(//) 93-1145	親子劇場
杉本佐恵子	// 二村台2-1-18	(//) 92-9354	油絵
近藤緋紗子	// 三崎町高鴨15-7	(//) 92-4986	絵本道
平野 倉二	// 栄町村前83	(//) 97-1574	書道
清田 節子	// 三崎町社11-11	(//) 92-0645	書道・刻字・腹話術
志水 四郎	// 新栄町1丁目169	(//) 97-1574	習字
長沢 仙堂	// 新栄町3-120	(//) 97-5904	水墨画
加藤 松矩	// 阿野町北上ノ山20	(//) 97-2026	俳句
森下 静子	// 前後町善江1686	(//) 97-3662	手工芸
加藤美智子	// 二村台7-27-6	(//) 92-0205	革工芸
大村 まよ	// 新田町広長20-14	(//) 92-5766	人形(布)
久乃屋	// 前後町善江1662-2	(//) 97-5168	和菓子
鶴の家	// 新田町吉池1-3	(//) 93-4567	和菓子
栄 寿司	// 栄町大原75	(//) 97-7201	寿司
sushiland	// 前後町善江1735パルネスアピタ豊明マドンナストリート	(//) 98-8283	寿司
川 鉦	// 西川町島原8-18	(//) 93-6585	うどん
伊藤 和子	// 二村台4-14-8	(//) 92-9327	ソクバン
大岡 壽	名古屋市緑区有松町大字桶狭間字セト山277-202号	(052) 624-3690	日本語オペラ

INFORMATION

《平成8年度豊明市国際交流協会総会》

豊明市国際交流協会の総会を下記のとおり開催します。会員の皆様の意見を協会に反映させる機会です。ぜひ、ご出席ください。

日 時：5月26日（日）

時 間：午後1時

場 所：豊明市文化会館大ホール

《オスマン・サンコン氏講演会》

協会が発足して2年目、今回、マスコミで話題のオスマン・サンコンさんを招いて講演会を開催します。皆様ぜひご来場くださいますよう、お願い致します。

日 時：5月26日（日）

開 場：午後2時 開 演：午後2時30分

場 所：豊明市文化会館大ホール

講 師：オスマン・サンコン氏

■講師紹介

オスマン・サンコン（47歳）

アフリカのギニア共和国の国籍をもち、妻と長男の3人家族。1967年コナクリ大学経済学部入学。1971年外交官養成のため、国費にてソルボンヌ大学留学。1980年在日本ギニア大使館開設に伴い来日。一等書

記官、参事官、代理大使等の職務をはたし、同年在米ギニア大使館に転任。1984年に再来日、社団法人ギニア友好協会の広報官とし現在に至る。

テレビ、ラジオ番組にレギュラー出演するようになり、多方面で活躍中。出演番組は、フジTV「笑っていいとも」、日本TV「ビートたけしのお笑いウルトラクイズ」等。又、講演のかたわら全国各地の福祉施設を慰問、恵まれない不自由な方を勇気づけている。

《はなのき会派遣員募集》

（愛知県、総務部・青少年女性教室）

愛知県国際交流はなのき会では女性の教育、向上を目的として海外研修セミナーを行っています。帰国後は、地元のボランティア活動に参加していただくこととなります。皆さんも研修セミナーに参加してみませんか。

時 期：10月（予定）

期 間：10日間（予定）

募集資格：女性（30才～55才）

行 先：シンガポール、マレーシア

参加費：50,000円（予定）

詳しいことは、豊明市国際交流協会事務局まで。

Wordうする? QUIZ
正 解

Q1：2番（ちなみに名前のことを“ナマ”といい名前を聞く時は“アパナマ アンダ?”と言います）／Q2：2番（お菓子は“クエ”といい、食べる事は“マカン”と言います。お菓子を食べる時は“マカンクエ”）／Q3：1番（ごはんは“ナシ”、炒めることをゴレンと言ひ、炒飯は“ナシゴレン”。ちなみに麺類は“ミー”といい、ヤキソバは“ミーゴレン”になります）／Q4：2番（魚は“イカン”、イカは“ソトン”と言ひます）／Q5：3番／Q6：3番（朝のおはようも“ジャンボ”でOKです）／Q7：1番／Q8：2番／Q9：1番／Q10：2番

RECRUIT NEW MEMBERS

豊明市国際交流協会会員募集

「豊明市国際交流協会」は、身近で楽しい国際交流を通して、国際理解を深め国際化意識の向上を目指しています。

国際交流に興味のある方ならどなたでも入会できますので、どしどし応募してください。

年 会 費

個人会費（1口）： 2,000円（18歳以下は1,000円）
法人会費（1口）： 10,000円
団体会費（1口）： 5,000円

※ボランティアの登録も合わせて募集しています。

編集後記 前号で広報部より、機関紙と一緒に作ってくれるメンバーを募集したところ、今回8名の方のご協力をいただくことになりました。編集会議では毎回色々なアイデアが飛び出し、活発に意見が飛びかかっていました。（広報部）



■問い合わせ先

豊明市国際交流協会事務局
（豊明市市役所企画課内）

TEL 0562-92-8318

FAX 0562-92-1141